

# F O A I E

пентрѣ

## МШТЕ, ШІМЪ ШІ ЛІТЕРАТУРЪ.

№. 25.

Luni 22. Junie,

1842.

### ФІДЛ DEMORALIZAT.

(Канет.)

Че вісэрі кѣмпіліте кѣтріерѣ пе рѣтъ-чѣтѣл Георгіе; ел веде пе тікѣлосѣл сѣѣ пѣрїнте дп агопіа торції вѣлѣстѣмѣндѣл фѣрѣ крѣдаре; пе десперата са маїкѣ, шї атѣтеа фетїде дпшѣлате. — Ел се веде пе сіне тѣрѣт ка о вітѣ шї дпсѣрѣдат дп обезѣде фер, — окїї лѣї дпкременїці шї кѣфѣндаці дп канї, фаца шї бѣзелеї палїде ка моартеа, трѣпѣл лѣї зп кадаврѣ віѣ. — Мѣрїндѣл татѣ дпшї ретраѣе окїї чеї пѣрїндеції, пе маї пѣтѣнд сѣфери атѣта крїмѣ. Дпшї дптоарче канѣл кѣтре пѣрете, дар атѣчї дп дпхатѣ слѣжїторїї четѣції. Шафотѣл і се імаїнеазѣ дп окїї, се веде десвѣрѣкат, шї палонѣл рїдїкат спре аї дпфїде ловїтѣра де моарте.

О ловїтѣрѣ стрейнѣ дп деѣеантѣ дп фантазіа фрїгѣрїлор. Тоате аѣ фост віс — пѣмаї десвѣрѣкареа адевѣр. Кѣчї дп афласе ходїї. Хайна лѣї лі се пѣреа дпкѣ вѣпѣ, децї і о іеѣ шї кѣ дѣнса шї сѣтѣлїца, че о фѣрасе. Лѣаціо, кѣчї вѣлѣстѣмѣлвѣтрѣпѣлї пѣрїнте еатѣрнат де дѣнса.

Дпсїт де ажѣтор шї десвѣрѣкат де тоате пѣтерїле, заче Георгіе, лѣптѣндѣсе кѣ моартеа

Ѣп пегѣцѣтор богат, че авеа сѣ дпкарче чева віпѣрї дпн сатѣл чел маї де апроапе, трекѣ прїп ачеа пѣдѣре. Ел веде пе пепорочїтѣл; шї — ка зп алт Самарїнеанѣ — фѣкѣндѣсе мїлѣ де дѣнсѣл, дп пѣне пе кар шїї поартѣ де грїжѣ. Натѣра дпвінде, шї Георгіе се віндекѣ де пїще фрїгѣрї, чел кѣпрїнесерѣ.

Дпдатѣ че ел дпшї венї пѣцїнте дп сіне, іарѣшї і се деѣеантѣ дѣхѣл чел плїн де рѣтате, зїгасе трекѣтѣл шїшї калкѣла віиторѣл. Пе фѣкѣторѣл сѣѣ де віне дп дпшалѣ кѣ о історїсіре преа мїшкѣтоаре деспре пепорочїреа са, вреа сѣ треакѣ де зп орфан, се лїпгѣшеѣе, шїї вѣпезѣл дп скѣрт їзвїреа. Дар дїнтре тоцї маї мѣлт а Тересїї, фетїдеї Домпѣлї сѣѣ. Дптѣмплареа адѣсе кѣ сіне, ка Георгіе сѣ се факѣ дп скѣрт тімн зп пѣртѣтор де грїжѣ ла ачеа касѣ богатѣ. Пентрѣ зп тіпер, че пѣ дпвѣдасе чева фолосїтор шї плѣкѣт, о деосѣвїтѣ порочїре дп асеменеа дппрежѣраре.

Ла дпченѣт се шїїа аплека дѣпѣ дппреїзѣрѣрї. Стѣпѣнѣл ера кѣ дѣнсѣл преа мѣлѣзміт, кѣ атѣта маї вѣртос Тересїа. „Чїне шїе, че се поате дптѣмпла,“ зїчеа дптрїо сеарѣ стѣпѣнѣл, „пѣмаї де п'аї фїтѣ зп тікѣлос префѣкѣт!“ Ѣп грѣвїцѣ рѣѣ

креще ши фъръ плоаіе. Дар' че фрѣктърі ва продѣче?? Негрешит къ реле. Нѣмаі эн пас ла фърѣделеце, ши еа не траѣе кѣ пѣтере гігантікѣ дн лавірінтѣл чел не тѣсврат. Георгіе таче ши коаче. Німік дн маі поате мѣлтѣі дін мѣнііле стрікѣ чівніі.

Резултатѣл знеі конциінце пелініціте, ши а знеі сѣфлет рѣѣ кѣцетѣтор е тот-д'азна ведіа. Кѣ ачееа вреаѣ непорочі-ціі а асврзі эн глас, че пѣрѣреа стрігѣ эн тартар чеі крѣчіазѣ дн етернѣ. Ла ачеста се днкінѣ ши корѣптѣл Георгіе. Ши кѣ кѣт се рѣчеце маі таре вінефѣкѣ-торѣл сѣѣ, кѣ кѣт се днчкаркѣ маі таре ал днкѣжѣра Тересіа, — кѣчї эн ведівѣ кѣї плаче? — кѣ атѣта маі таре се сіле-це Георгіе прін ажѣторѣл ведіі а ши віта мащеха соартѣ.

Ла энпѣтраріѣ де ап, се іведе днтр'о сеарѣ эн стрейнѣ. Тревѣіе сѣ фіе богат, багажіа лѣї, калеаска ши каїі о презік. Стрейнѣл се дѣ жос, шиші кѣпрінде одаїа арѣтатѣ. Георгіе, че пѣсе окїл не ел, дн vede прін эн пѣрете де лемнѣ кѣт днші пѣтѣрѣ ванїі. Че фрѣмос сѣпѣ; ах, жѣтѣтатаеа дін сѣта ачееа, ши ел е чел неатѣрнат, чел маі ферічіт де пре пѣ-мѣлт! Георгіе безсе мѣлт, капѣл лѣї е апрінс фоарте, сѣнцеле дн о мншкаре кѣт-плітѣ; — ел тревѣіе сѣ фіе стѣпѣнѣ не ванїі ачейа.

Міезѣл понциі сосі. Чіне віне акоа-леа тѣрѣндѣсе днчет? Кѣт дї стрѣлѣчіе окїі, ка ши кѣт ар фї эн тартар! Фігѣра палідѣ дешкіде зша стрейнѣлѣ. Ел е, Георгіе. Доамне! че днтрепрінде? Іатѣ се пѣне ла тасѣ, апѣкѣ кѣтіа кѣ ванїі, е греа, вр'о кѣцііа галвіні кад не пѣмѣлт

— стрейнѣл се дешѣапѣтѣ, ши саре дін пат. Георгіе се vede дескоперіт, тѣрѣареа дн кѣпрінде, о спайтѣ грозавѣ, о прімеждіе інтецітоаре, — ведіа пѣл фаче лѣнг сѣ се гѣндеаскѣ, скоате эн кѣцітші днцанѣ не стрейнѣ. — „Дѣмнезѣл меѣ!“ стрігѣ аче-ла! „Че глас!“ вѣлѣстѣматѣл дн кѣпоскѣ, — ел стрѣпѣнсесе не татѣл сѣѣ!

„Парічід“ (оморѣктор де татѣ) днші стрігѣ ел днсѣші, парічіде, днкѣтрѣѣ?“ окїі і се дешкисерѣ, vedeа лѣмініѣ претѣ-тіндені! Кѣт де зшор дѣмѣ пої дн вра-целе пѣкатѣлѣї, дѣпѣ че пѣа апѣкат ел пѣмаї де эн фір де пѣр!

Прівіді ла вѣлѣстѣматѣл, кѣт вреа сѣ днкѣпциѣре іадѣл, че фігѣреазѣ дн окїі лѣї фѣлѣкѣрѣнзі; кѣт фѣце де тоарте, че с'а лініт де фаца лѣї чеа палідѣ; кѣт вреа днсѣжршіт сѣ се дешѣраче де торѣгѣріле фѣрделеціі, че сеатѣпѣ а фрігѣрї днко-вѣїтоаре. Дншѣлѣтор, парічід, дї стрігѣ сѣфлетѣл лѣї, черѣл ши пѣмѣптѣл вреаѣ а се кѣтропі сѣпт пічоареї. Ла ачесте се адаогѣ спайтееле понциі. Днфрікошат дї ресѣпѣ тѣпетѣл, рѣкпіндеї дн зрнѣ кѣ-вѣптѣл „де парічід!“ днфѣлѣкѣрат дї стрѣ-лѣче фѣлѣцѣрѣл днкѣпзіндеї іадѣл! Плоаїа се вѣрса кѣтпліт дін пѣорїі чеї де тоампѣ, ка ши кѣт ар амелінца кѣ эн потоп щер-дереа знеї рѣѣ кѣцетѣтор. Дін лѣзпѣрѣ ши п афарѣ, дін сѣс ши дін жос дн кѣ-тріерѣ грозавѣл віфор.

Плоаїа алінѣ; ши зїорїле дімінеціі ве-стеск івінда зі, стрѣлѣчінд лѣмінатѣл соаре оренкѣт кѣ пѣтерї поаѣ. Плѣпта се скал-дѣ дн рѣа дімінеціі, ши чеата пасерілор армоніазѣ кѣжѣтек де мѣлѣтміре пѣрїнте-лѣї патѣреї. Тоатѣ фіреа есте рѣпїтѣ де помпа ши стрѣлѣчїреа креаторѣлѣї.



„Агрозирей! Трек зиле ш' попци. Zioa a-  
dъпъ гроаза, поаптеа о дитъреце. Кар'а  
кинъеце маї грозав, zioa opі поаптеа?  
Вісѣнд дл крѣчiazъ zioa не пѣферичітѣл пѣ-  
дрескриселе ефектърї але крїмеї съвѣршїте;  
дещепт се афлѣ ел поаптеа, — кѣчї со-  
мпнѣл пѣ'л принде — кѣнд дл днспзімѣн-  
теазъ фантомеле кспціиңдеї пѣтате.

Георгіе се кѣїеце. Ах, че н'ар да ел  
пѣмаї ка съ поатъ фаче крїма съвѣр-  
шїтѣ зїтатѣ шї пѣфѣкѣтѣ! Мїї де вїїеци  
— dear авеа — леар жертѣї, тоате пѣмаї  
ка съ поатъ пентрѣ зп мїнѣт префаче а-  
девѣрѣл дн віс! Моартеа дл ащеаптѣ,  
dar' ачеаста е пѣцип, кѣчї кѣцетѣл ла мо-  
арте дї маї алінеазъ десперареа! Кѣїреа  
пентрѣ пелецїїреа фѣкѣтѣ, дї ва маї ѣ-  
шѣра пѣцип пѣдеапса, че'л ащеаптѣ дн-  
паїнтеа дрептѣлї жѣдекѣтор.

„Кѣм ма'шї дндрента,“ стрїгѣ тїкѣло-  
сѣл кѣнд ма'шї маї пѣтеа репаңе! Зїкѣнд  
ел кѣвїнтеле ачестеа кѣ о мїнѣкаре дїп  
лѣзптрѣ, аѣде зп тропот днпаїнтеа зшї;  
еа се дешкїде.

„Спѣнедїмї, чїне днтрѣ?“ Фїліп, та-  
тѣ съѣ, не каре дл стрѣпѣсесе.

„Іертаре, ах, іертаре змѣрѣ днспзі-  
мѣнтѣтоаре шї норпїтѣ спре ісѣѣндѣ!“  
стрїгѣ тїкѣлосѣл Георгїе дїп колѣзѣл те-  
мпїдїї днтѣнекате. — Фїліп трѣїеце, ел  
а фост рѣпїт пѣмаї пѣцип дн брацѣл чел  
дрепт. Днціїндареа лѣї Лѣдолѣ деспре  
прїпсоареа лѣї Георгїе дї венїсе вѣтрѣлѣ-  
лѣї дн зрекї. Дечї грѣвї дн орѣпѣлѣл  
ачела, че пѣ ера департе. Бѣлѣл татѣ ле  
зїтасе тоате. Ах, пѣмаї зп татѣ поате  
сімїдї слѣвїчїзнеа ачеста, пѣмаї ел о шї  
оарешкѣл апѣра. Днкіпѣдївѣ дн асеме-  
неа старе вої сарѣзїмор, че тречедї де

оаменї днделендї; кѣцетадї ла фїѣл, че  
дн тот мїнѣтѣл дншї ащеаптѣ моартеа;  
прївїдї ла кѣрѣнтѣл пѣрїпте, пїлїѣ де се-  
тїменте днфлѣкѣрате, — ш' апої дншї зї-  
чедї кѣ ачеастѣ слѣвїчїзне пѣ е фїреаскѣ?

„Те іерт, фїѣл теѣ,“ стрїгѣ вѣтрѣлѣл  
Фїліп, „еѣ трѣїеск!“ —

„Ах татѣ!!!“

Бѣлѣл пѣрїпте се репезї — днпѣтер-  
пїчїт де мїнѣкареа інїмїї, ла грѣмазїї пѣфе-  
рїчїтѣлѣї съѣ фїѣ — — — dar' ел дн-  
вѣрѣдїшѣл пѣмаї зп кадаврѣ (трѣп морт).  
Кѣчї вѣкѣрїа чеа таре прїчїнїсе моарте  
фїѣлїї пепорочїт.

Немѣлїгѣїатѣл пѣрїпте прїїмї дн скѣрт  
не Лѣдолѣ дн лок де фїѣ, dar пѣ трѣї  
тѣлѣт дѣпѣ моартеа чеа трїстѣ а фїѣлїї  
съѣ Георгїе. Пѣрїпдї шї фїї, съ вѣ маї  
адѣк амїнте днвѣдѣтѣра, че о пѣтедї лѣа  
дїп соарта чеа трїстѣ а зшї пѣферїчїт пѣ-  
рїпте ш' а зшї фїѣ деморалїзат? Нѣ е де  
лїпсѣ. — — Кѣчї еѣ сѣлїт конвїне, кѣм-  
кѣ дн мїжлокѣл пострѣ се днтѣмплѣ а-  
семеңеа счене, де каре зп от кѣ креңдере  
вѣлѣ се днгрецошазѣл пѣпѣ ла рѣрѣкїї.  
Пѣтрѣд есте тѣрѣл, пѣ'л поцї кѣрѣдї, сїп-  
гѣр сїмѣрїї, — не лѣлѣг о сѣдїре страж-  
пїкѣ — не маї пот паңе кѣ врео пѣдеж-  
де, кѣ трекѣнд веакѣрї ла мїжлок, вор  
авеа стрѣнепоцїї пощрїї порочїре а се вѣ-  
кѣра де фрѣптерї коанте рошїї ла фацѣ  
шї днтредї дн лѣзптрѣ, іар пѣ вертѣ-  
поасе. —

Дѣпѣ ісвор сїгѣр прелѣкрат де  
Анд. Мѣрѣшанѣ.

## ІЕРЕМІАДЕ

саѣ плянсеѣ патриотиче але звѣ  
Magiar ши днкъ чева.

Д. Іоан де Палѣ, мѣдлар ал депѣта-  
ціеі статеріор Ардеалѣлѣ, — каре дн  
Martie а. к. а кѣлѣторіт ла Песта ка сѣ  
гратѣлезе похлѣ Гѣвернатор Домнѣлѣ  
конте Іосіѣ де Телекі, — дн Nr. 56 ал га-  
зетеі „Erdélyi Híradó“ днпѣртѣшенште  
вѣгѣрме де сеатѣ фѣкѣте дн ачеастѣ кѣ-  
лѣторіе. Дн елѣ лѣтѣ ши поі знеле, че нѣ  
сѣѣ пѣрѣт кѣ потѣ сѣ интересеѣ атѣт пе  
Románi de аічі, кѣт ши пе фѣраціі пострі  
дн прнціпате:

„Фѣсеіѣ дн Песта. Шанте ані треку-  
серѣ, декѣнд нѣ маі фѣсесет ачі. Дн ачест  
рестімнѣ сѣ днѣтмплат ачеа нѣстїтоаре  
днвндаре а дѣвѣреі, дн каре тѣкѣлошіа,  
невоіеа ши мїі де фантоме але морѣеі аѣ  
скѣтѣрат ши аѣ кѣтретѣрат злїделе ачестеі  
кѣпїтале. Дн тоате ачесте нѣ се маі веде  
акѣт нїчі о зрѣтѣ; ши Песта, кѣ каре Ма-  
гарѣл се поате фѣлї маі мѣлт декѣт Ен-  
глеѣлѣ кѣ Лондра са, есте кѣ мѣлт маі фѣр-  
тоасѣ декѣт ера. Дн сѣ мѣлѣзміреа, гѣ-  
статѣ дн прнціпа ачеста, есте фѣарте  
скѣтн пѣлѣтїтѣ кѣ о сінгѣрѣ кѣлѣторіе дн-  
трепрнцѣ прнѣ Шгаріа дн тнпѣл ачеста.  
Негрешїт ши дн мїка поастрѣ — де атѣтеа  
лнпсїтѣ — патріе сѣнт дрѣмѣрї реле; дн сѣ  
дрѣм фѣкѣт (шосеа) ка чел дела Кава, ка-  
ре нѣ есте декѣт — „lutum super luto“  
— лѣтѣ песте лѣтѣ — тнпѣ песте тнпѣ —  
ши каре пѣаічі пѣаколо се днтрерѣне — поа-  
те нѣмаі дн респект кѣтрѣ дрѣмѣрї саѣ  
кѣлѣторі, — зн асеменеа дрѣм, мѣлѣемїт  
лѣі Дѣмнезеѣ, кѣ пе лнпсеште! — Се зїче  
кѣ Шгаріа мерѣе днпнїте кѣ панїі де з-  
рїанї; дн сѣ — ме роѣ де ертаре! — пе  
асеменеа дрѣмѣрї, Шгаріа мерѣе  
днпнїте мерѣвѣра телкѣлѣлї (возре-  
лѣлї). — Ши че? Днѣдестѣлата, богата  
Шгаріе, але кѣрѣіа жѣдеѣе потѣ фѣче че  
вор вої кѣ каселе саѣ кѣтїле ши а кѣрѣіа  
вїацѣ мѣнїціпалѣ есте лїберѣ ка сбѣрѣл

пѣжореі днпѣртѣшентї, — ачеастѣ Шгаріе  
сѣ нѣ фїе дн старе де а фѣче врео днѣвѣ-  
пѣтѣщїре ши дн пѣнтѣл ачеста! Орї пе  
семне, днлѣспїреа днпѣртѣщїреі дн лѣ-  
знтрѣл Шѣреі, есте зн че пѣднп днсемнѣ-  
тор днпнїтеа ачелор пѣрнпці аї патріеі, ка-  
рїі се днѣлѣетнїческѣ кѣ днтрепрнѣдерїле  
челе мѣреѣе\*) — — Дар сѣ пе мѣнѣгїем  
кѣ пѣдеждеа, кѣ вор венї оарекѣнд ши а-  
честе ла рѣнд; чел пѣднп днтре плавѣрїле  
контелѣі Сеченї де днѣвѣпѣтѣщїрї, есте прїї-  
нїт ши плавѣл деспѣре дрѣмѣрї. —

Акѣт чева деспѣре Песта. Се зїче, кѣ  
Песта е ораш знѣрескѣ (орї маі вїне Ма-  
гар). Кѣ вреа сѣ фїе, о кѣреѣ; дн сѣ а-  
кѣт е маі мѣлт ораш Шерман ши дн кѣ  
вїар дн класеле челе маі де фѣрнѣте. Песта  
се поате асемѣна кѣ о траѣвѣчере дн зн-  
гѣреште, дн каре де пе тоатѣ фѣіеа ісѣеште  
дн зреке кѣте зн іdіotіcїтѣ Шерманѣ. Кѣ  
дѣрере ам вѣзѣт, кѣт кокоане днѣвѣдате ши  
днзестрате дела патѣрѣ кѣ фѣрѣмоасе дарѣрї,  
чел мѣлѣт кѣте одатѣ ши ка дн грешѣалѣ  
скѣтѣ дн гѣрѣ кѣте зн кѣвѣлѣт Магар.  
Орї кѣ лнмѣа Шерманѣ аре маі мѣлѣт фѣр-  
текѣ декѣт лнмѣа націоналѣ? Саѣ поате  
токмаі ачеста е дарѣл лнмѣеі Шермане, кѣ  
е лнмѣвѣ стрѣнѣ? — —

Дѣпѣче Д. Палѣ маі ворѣеште чева  
дамелор магаре ла інїтѣ, апої вїне ла теа-  
трѣл націонал:

„Дн кѣ зна. Ам фѣст дн театрѣл ма-  
гар, ши ера голѣ! Тѣкѣлоасѣ вѣкатѣ тре-  
вѣе сѣ фїе аста — гѣндїїѣ днтрѣ мїне —  
ши-мї нѣсеіѣ пѣдеждеа де мѣнѣгѣере ла  
зїва зрѣтѣоаре: Ме дѣсеіѣ дар адоаѣа, —  
а треїа — ши апатра оарѣ; дн сѣ каса ера  
тот голѣ, кѣ тоате кѣ вѣкѣціле ера вѣне!  
— Ме дѣсеіѣ ши ла театрѣл Шерманлор, ши  
ачеста ера днгѣсїт, дн кѣлѣт абїа пѣтеа сѣ  
їнтре чїнеѣа де днѣвѣлѣеалѣ! — Ши тотѣші,

\*) Ши ла фѣраціі пострі дн прнціпате сѣ ар нѣ-  
теа аплека ачеста дн кѣжѣтѣа; дн сѣ пнлѣѣ  
нѣ адѣчет, пѣнтрѣ-кѣ сѣпѣрѣ. — —

Неста е кѣпитала Ънгаріеі, кѣпитала Цѣреі челеі тарі, тарі, богате, пѣтериче ші претѣтіндеі ресѣпѣтоаре де челе маі фрѣмоасе фразе десѣре „націоналітате!“ — — Еі, дар театръл есте афарѣ департе, чіне ва пѣтеа мерѣе аколо? чіне? патрічііі чеі богаді аі Ънгаріеі челеі богате; еѣ дѣсѣ ам вѣзѣт, къ ші ложіле, сказѣле челе къ кеіе (адекъ але повілімеі) ера гоале! — Еі віне, дар ера дѣкаі пѣтїте. — Ашеа? Мѣлт дѣх тревѣе съ аіѣѣ дар дѣмнеалор, кънд ші ла театръл потѣ съ ші тріміѣѣ пѣт маі дѣхѣл орі сѣфлетѣл, іар пѣ ші трѣнѣл. — — Апоі — мерогѣ де ертаре! — маі зікъ чінеѣ, къ дѣ Неста пѣ есте дѣх дестѣл.“\*) — —

Ачі лѣсѣм пе В. Палѣі ші лѣѣм дѣдрѣсѣеал де а фаче ші поі о дѣнтреваре: Дакъ дѣшїі дѣмнеалор Магіарїі сѣнт астѣел де речї кътрѣ лїмѣѣ, літератѣрѣ, театръл ші алте інтересе націонале магіаре, пентрѣ че вор о сілі не челе. алте націі, съ се лапедѣ де лїмѣа лор ші съ дѣведе пе чеа магіарѣ? Пе семпе пѣтаі де ачѣеа, ка съ къшїте діп челе. алте націі пѣѣлїкъ пентрѣ лїмѣа ші театръл Дѣмнеалор ші съ дѣведе дела еле към се преѣѣскѣ лѣкрѣіле націонале. —

Дѣпѣ ачѣаста съ маі зічет чеѣа аспра чѣлор че зіче Магіарѣл Арѣлеан, десѣре кіпѣл къ каре се преѣѣскѣ лѣкрѣіле націонале ші деосевїт лїмѣа магіарѣ дѣ Неста, къ оаре каре аплекаре ла вѣчїне. ле прїнчіпате.

Пе семпе стрѣїноманїа есте зп парокїсѣтѣ, прїп каре аѣ а трече тоате націле дѣкъ прѣпче шї зрѣеазѣ дѣ кътѣѣ діп дѣпѣскѣта отѣлїі порпїре де а тѣїтѣѣді; дѣсѣ ачѣастѣ тѣїтѣѣдіре есте фоарте зрѣтѣ,

кънд се десѣракѣ орі зігѣ де карактерѣл шї маїдрїа націоналѣ. Шї Романїі аѣ къзѣт дѣ слѣѣїчїзѣнеа ачѣаста; дѣсѣ пѣ дѣ веакѣл прѣпчїеі лор пічі дѣтрѣл жѣнеі, чї кіар дѣ веакѣл бѣрѣѣдіеі, кънд апоі одаѣтѣ къ прїміреа овїчїеїзрїлор стрѣїне а дѣченѣѣт а сѣѣдѣ шї векіа віртѣте романѣ; шї маі апоі, зрѣареа ачѣлї дѣшѣрат Романѣ, каре, ка съ пѣ фїе сіліт а дѣнтреѣїнда зп къѣлїт грѣческѣ дѣтрѣн декрет ал сѣѣ, а фост маі вѣкѣрос а лѣса декретѣл, — ачѣастѣ зрѣаре а фост преа тѣрѣіе. — Кѣ націле діп історїа поаѣѣ дѣкъ сѣ дѣтѣшїлат ачѣаста, шї апѣміт дѣтрѣн град дѣсемпнат къ Цѣрманїі, пѣпѣ дѣпѣт мїжлокѣл веакѣлїі трекѣт. Де Магіарїі дѣкаі шїтїм, къ сѣнт магнаді (протїпенѣдаді) дѣнтре еі, карїі пічі пѣ шїтїѣ лїмѣа магіарѣ, іар де ачѣеа, карїі пѣ шї ворѣескѣ лїмѣа націоналѣ, сѣнт десѣї. Аплекънд ачѣесте ла къпїталеле прїнчіпалелор ромѣншїтї дела дѣпѣре, тѣртѣрїсїт, къ къ тот десѣотїсѣл лїмѣеї грѣченшї дѣ класеле челе маі де фрѣнте пѣѣѣ маі дѣѣѣзі, пѣ се аѣлѣ пічі дѣ класеле ачѣесте пічі дѣ челе. алте пічі о фамїліе ромѣнеаскѣ, каре съ пѣ діе шї съ пѣ ворѣеаскѣ лїмѣа ромѣнеаскѣ; шї тѣѣаркѣ „ліпол“, „ліполїсїс“, „фїлотїміе“, „проскїво“ шї дѣкъ врео кътѣѣѣ се маі діпѣ дѣкъ ка рѣѣїна де фїерѣ, есте дѣсѣ пѣдежде, къ къ чеа де акѣт ѣенерацие се вор дѣнропа пентрѣ тот деѣѣѣла. Дар дѣ локѣл лїмѣеї грѣченшї десѣотїзеазѣ асѣѣзі франѣеза. Нѣ зікѣ, къ повілімеа пѣ ворѣеншїте ромѣншїте; аста пічі къ се поате, одаѣтѣ че лїмѣа ромѣнеаскѣ е лїмѣа Цѣреї діпломатїкѣ, — лїмѣа офїчіалѣ; — пічі ла ачѣеа пѣѣѣт пімікѣ, къ дѣ къпїталеле ачѣесте се дѣѣѣѣѣ лїмѣа франѣезѣ къ атѣѣта фѣрїе, пентрѣ-къ фѣрѣ къпошїтїнда вреѣнеї лїмѣе кълїѣѣѣтѣ пѣтаї къ чеа ромѣнеаскѣ дѣкъ пѣ потѣ аѣѣѣѣѣ ла ачѣл град де кълѣѣрѣ, че се чере дела ачѣастѣ класѣ; пічі ачѣеа пѣ маі къѣѣтїт, дакъ пѣ ера оаре маі віне съ дѣведе лїмѣа вѣчїнїлор Цѣрманїі декѣѣт а Франѣезїлор.

\*) Шї вїетѣл театръл націонал діп Бѣкѣреншїі, — о дѣнтрепїндѣре пїлїѣ де пѣдеждї, — а къзѣт маі къ сѣѣѣ діп асѣмеѣе прїчіпї. —

Ачеса че не съпъръ есте, къ се прець еште  
 лимба французъ а) маї тълт декхт лимба  
 националъ шї къ о таре парте а пълкълї  
 чельї маї алес пѣ четеште кърцї ромѣнештї,  
 в) къ лимба французъ се лпваць маї пѣ  
 маї de модъ, iar пѣ дїп прївїнда кълтѣ-  
 реї, шї ц) че е маї рѣъ, къ лп адлїгїрїле  
 челе маї стрѣлѣчїтоаре пѣ се ворвеште ро-  
 мѣнеште саѣ преа пар, шї лпкъ се цїне  
 de рѣшїне а пѣ штї ворвї французеште,  
 De аїчї а ѣрмат о дешертѣчїне маї лп  
 тоатъ тїперїмеа дела ораше, ачеса, къ ла  
 тоатъ лптълїрїеа пѣ азїї декхт „воп жѣр,  
 „воп соар,  
 „коман се порт,  
 „мерсі,  
 „адїеѣ“ шї апої чеї маї тълцї пѣмаї штїѣ  
 дїп кѣвїнтеле ачесте лпколо. Мї с'а лп-  
 тълплат одатъ съ азїѣ лп Бѣкзрештї кїар  
 не пеште цїганї дѣндс'шї вїнеце къ „воп  
 жѣр тѣсїѣ,  
 (ашеа) „коман се порт  
 тѣсїѣ!“ Апої маї зїкъ фїлософїї, къ о мо-  
 дъ, одатъ че ажнїце а фї модъ шї ла оа-  
 менїї de соарта чеа маї апѣсъ, пѣмаї декхт  
 лпшї перде прецьл. — Фѣкхнд ачесте  
 вѣгѣрї de сеамъ, атїнцет азїѣл лп de  
 овште; дар штїм, къ сѣпт шї фамїлїї de-  
 стѣле дїнтре челе маї лпсешнате, каре вор-  
 вескѣ маї вѣкзроасе ромѣнеште. Скопѣл  
 не есте, а да де лпцелесѣ, къ шнаде фоарте  
 ѣрѣт а тѣмѣцїї обїчеїрїї стрїеїне къ вѣтѣ-  
 тареа характерѣлїї национал, шї къ ар фї  
 de дорїт съ трѣаскѣ Іешенїї шї Бѣкзреште-  
 нїї чел пѣцїп лп ачеса тѣндрїе националъ,  
 ка орї че стрїеїнѣ ва мерѣе аколо — афаръ  
 de персоанеле лп калїтате de дїпломатїї —  
 съ сїмѣтъ ачела, къ ел есте датор а се да  
 дѣпъ але пѣтѣлїтѣлїї шї а лпвѣца апѣмїт  
 лимба Цѣреї. Нѣ сокотїцї къ вѣ рекотѣл-  
 дацї шї дацї вреѣ пѣрере вѣпъ деспре Вої,  
 стрїеїнїлор, кѣнд ле арѣтацї къ прецьцїї  
 маї тълт обїчеїрїле шї лимба лор; дїп  
 противъ, дакъ ачелї стрїеїнї вор фї оаменї  
 дренцї шї de оменїе, се вор тѣхлї лп  
 шїма лор; петрѣ-къ токмаї характерѣл  
 национал шї деосевїт лимба есте ачеса че не  
 фаче вреднїчїї de стїмъ лпашїтеа алтора шї  
 кїар лпашїтеа поастрѣ.

Х. У.

## ДЕПЪРТАРЕА.

Акѣм а теле гѣндѣрї къ тотѣл рѣтѣчїте,  
 Алеаргѣ остѣнїте не кѣмпїл лптрїстат.  
 Шї п ардереа пестїнсѣ ла апеле рѣчїте  
 Алеаргѣ ал теѣ сѣфлет апрїнс шї лпсетат.

Дар еле обосїте съв ѣтвре сѣпїноасе  
 Воїеск с' астїмперезе, с' алїне а лор свор,  
 Кїнд локѣрїле трїсте, пѣстїї шї сїнгзроасе  
 А лор арїпї iar ѣтѣлѣ, сѣфлѣндѣле прїп пор.

Шї тареа пѣлѣкѣраре лп тїне пѣ се стїнѣе,  
 Чї пѣрѣреа тот креще, шїма'мї околїнд;  
 Арде, топеште, ѣскѣ пѣцїна теа червїче  
 Кї а тїмѣлїї свѣраре прїпїт тѣ вѣд перїнд.

Кѣлї локѣл теѣ чел дѣлче, петречере'мї їзвїтѣ  
 Кѣ тоцї чеї че одатъ дїп Мїтрас пѣам пѣскѣт  
 А сѣартї фортѣнї, вїсколї, капрїцїа кѣмпїлїтѣ,  
 Фѣкѣ скїмѣвѣрїї, мѣтаре — шї еѣ л'ам пѣрѣсїт.

Апа амїчї шї рѣде, сїнгзра'мї мѣнгѣїере.  
 Сїнгзра'мї мѣнгѣїере, че еѣ о ам гѣстат,  
 С'аѣ дѣс ачеле тїмѣсрї, с'аѣ дѣс ачела пѣлѣчере  
 Ка ѣн фантом ферїчеа дїп сїнѣ'мї аѣ свѣрат.

А воастрѣ депѣртаре, пестїнсѣл фок т' апрїнде,  
 А гѣндѣрїлор теле сворѣл аѣ лппѣллат  
 Шї пїлїнѣї de дѣрере ал теѣ сѣфлет мѣрїнде,  
 Іар мїїле de сѣсїїне кѣмпїлїт м'аѣ апѣсат.

Челї фолосеще кѣмпїл, апе рѣкорїтоаре,  
 Челї фолосеще зїоа, соареле рѣсѣрїнд,  
 Делїцїл пѣдѣреї, de мїї пѣсѣрїї, кѣнтаре  
 Дакъ ал теї прїетїнї дїп окїтїї сѣнт лїпсїнд?

Челї фолосеще тоатъ помпа шї стрѣлѣчїреа.  
 Каре ар фї аїчеса, зїнде акѣм петрѣк,  
 Дакъ еѣ прїнтре тоате рѣтѣчїнд'мї прївїреа.  
 Патриа теа лїнсеще, de вої тот есте сек?

Пѣлѣкѣт шї дѣлче есте ачел лок че не паше!  
 Аколо вѣд пѣрїпцїї, фрадї, рѣде шї амїчї.  
 Шї дерпа стрѣтотаскѣ не каре їарѣл креще;  
 Лїнсеск ачесте тоате, нїмїк пѣ е аїчї.

Am zic odatъ — adio ла тот, ла тоцї, ла тоате:  
 Кѣ лакрѣмї еѣ шї тоате adie лѣам рогїт;  
 Ка тїне тотѣл пѣлїнсе шї лакрѣмѣ лпшарте  
 Скїмѣвареа соартїї теле шї петрїле аѣ жѣлїт.

Маї виѣ акѣм адіе! съ лас спре съвеніре  
 Ші 'n ініміе воастре, кѣнд ел ва рѣсна  
 Атѣчї тѣкар одагъ съ 'паріпацї гѣндіре  
 Ла претігѣл чѣ одагъ кѣ фок въ 'тврѣдоша.

Адїе скѣтпе локѣрї, знде гѣстаїѣ ферїчеа!  
 Адїе скѣтпе локѣрї, знде ам петрекѣт.  
 Кѣ мїї шї мїї де лѣкрѣмї тѣ депѣртез де аїчеа.  
 Кѣ вѣзѣ 'пѣлѣкѣрато, дѣкѣ въ таї сѣрѣт.

I. II. Zimbeteanu.

## П О Е З І Е.

„Дѣкѣт петрѣ мїне  
 Nemik нїї ка тїне.“

Ла вої вїѣ пѣдѣрї тѣфоасѣ,  
 Ла вої кат се адѣтвреск  
 Асгѣ інімѣ фокоасѣ  
 Дѣн вої вїѣ с'а рекореск.

Шї кѣ знда че се скѣрѣ  
 Коло 'n вале тѣртѣрїнд,  
 Дѣпре кѣм кредїнѣа фѣѣ  
 Асфел репедѣ кѣргѣнд:

Се 'мї сгїнг дорѣл че тѣнѣѣѣ  
 Ал мїѣ сѣфлет не 'нѣетат.  
 Дар знда, че фолосѣѣ  
 Бѣзї дор не вїндекат?

Петрѣ че нѣ ам нѣтере  
 Се зїт тот че е трекѣт?  
 Аѣ се стеа дѣ амеа врере,  
 Съ зреск ч' ам фост івїг?

Петрѣ че? пѣдѣрї тѣфоасе  
 Кѣтрѣ вої дїсгїнѣеск,  
 Кѣ Ротѣнка че фѣзѣоасѣ  
 Еѣ нѣ почїѣ съ о зреск.

Нѣтаї еа есте пѣчере  
 Тоатѣ раѣїе аморїѣ,  
 Негрїї окї вїої спрїнѣѣне  
 Сѣлт зп фертїк арзеторїѣ.

Пѣрѣл еї оакенї толатїк  
 Лѣнекѣнд 'н креїї не сїнѣ.  
 Ховотеазѣ черїнїнд фалнїк,  
 Пѣптѣл чел фѣкѣт дїн крїнѣ.

Пѣртѣрїї алте корале,  
 Дѣтвревїоаре! н'ам івїг,  
 К' ачеле рѣменї, прїн каре  
 Ротѣнкѣа мї-аѣ зїмїг.

Бїнѣрел ка шї зп флѣтѣр  
 Пасѣл еї трече не флорї;  
 Ка зѣфїрѣл лїѣ дѣ тѣртѣр.  
 Аѣ ка роа дела зорї.

Гѣте орї -- акѣм трекѣте!  
 Ла ал мїѣ сїп о стрїнѣам.  
 Гѣте сѣїнте дїзремїнте  
 Дѣмї зїчеа нїї дїї зїчеам.

Гѣте орї дѣ мїѣзѣ де поапте  
 Гѣте дѣдї мїѣзѣ дїзрїг,  
 Кѣ не алгѣл пѣн' ла моарте  
 На івї -- нїчї аѣ івїг.

Дѣмї да гаж кѣте ва фїре  
 Дѣ ал еї пѣр дѣкѣтѣторїѣ  
 Шї кѣ фрадѣѣ зїмїре  
 Дѣмї сїзне десїре аморїѣ.

Петрѣ че дорїнѣа оаре  
 Н'аре марїнї нїчї хотар?  
 Петрѣ-кѣ: вѣлчереа моаре  
 Лѣсѣнд зп депѣрт амар.

Петрѣ, к' аморѣл е нїме:  
 Кредїнѣа, сїнгѣр кѣвѣнт;  
 Статорїнїѣа, зп нѣме  
 Шї тоате пѣзѣре 'н вїгт.

Ла вої вїѣ пѣдѣрї тѣфоасѣ.  
 Ла вої кат се адѣтвреск  
 Асгѣ інімѣ фокоасѣ  
 Дѣн вої вїѣ е' о рекореск.

Шї кѣ знда че се скѣрѣ  
 Коло 'n вале тѣртѣрїнд  
 Дѣпре кѣм кредїнѣа фѣѣ  
 Асфел репедѣ кѣргѣнд:

Се 'мї сгїнг дорѣл че тѣнѣѣѣ  
 Ал мїѣ сѣфлет не 'нѣетат.  
 Дар знда нѣ потолѣѣ  
 Ачест дор не вїндекат. —  
 15. Маїѣ 1842.

I—e.